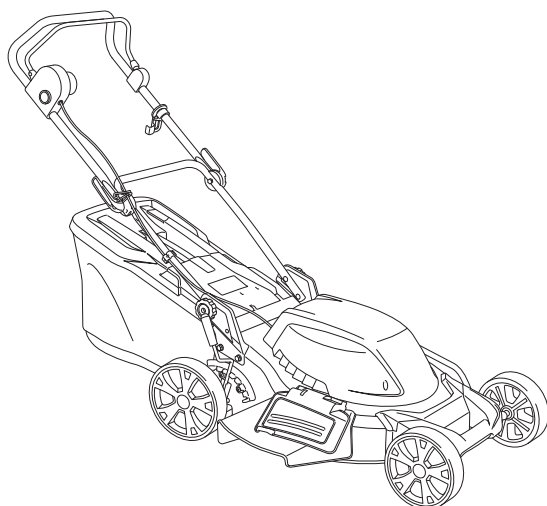
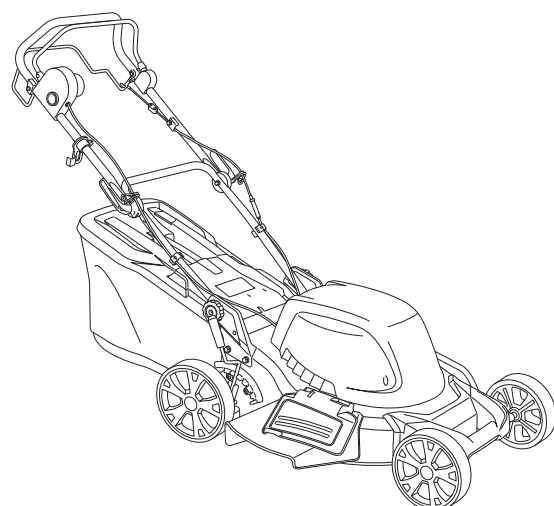




<b>GB</b>	Lawn Mower	Original instruction manual
<b>F</b>	Tondeuse	Manuel d'instructions d'origine
<b>D</b>	Elektro-Rasenmäher	Original-Bedienungsanleitung
<b>I</b>	Rasaerba	Manuale di istruzioni originale
<b>NL</b>	Grasmaaier	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Cortadora de Césped	Manual de instrucciones original
<b>P</b>	Cortador de Grama Elétrico	Manual de instruções original
<b>DK</b>	Plæneklipper	Original brugsanvisning
<b>GR</b>	Χλοκοπτικό	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
<b>TR</b>	Çim Biçme Makinesi	Orijinal kullanım kılavuzu
<b>S</b>	Gräsklippare	Originalbruksanvisning
<b>N</b>	Gressklipper	Original bruksanvisning
<b>FIN</b>	Ruohonleikkuri	Alkuperäinen käyttöohje
<b>LV</b>	Zāles pļaujmašīna	Orģinālā lietošanas rokasgrāmata
<b>LT</b>	Veļapjovė	Originali naudojimo instrukcija
<b>EE</b>	Muruniiduk	Originaalne kasutusjuhend
<b>PL</b>	Elektryczna Kosiarka do Trawy	Oryginalna instrukcja obsługi
<b>HU</b>	Fűnyíró	Eredeti használati útmutató
<b>SK</b>	Kosačka	Pôvodný návod na obsluhu
<b>CZ</b>	Sekačka na trávu	Originální návod k obsluze
<b>RO</b>	Mașină de tuns iarba	Manual de instrucțiuni original
<b>RUS</b>	Газонокосилка	Оригинальное руководство по эксплуатации
<b>UA</b>	Газонокосарка	Оригінальні інструкції з експлуатації



**ELM4612**



**ELM4613**



**Az általános nézeti rajz magyarázata**

- |                         |                               |   |
|-------------------------|-------------------------------|---|
| 1. Felső fogantyú       | 11. Géptest                   | 21. Rögzítő gomb  |
| 2. Kapcsolókar          | 12. Motorburkolat             | 22. Rögzítőanya   |
| 3. Kapcsolódoboz        | 13. Kábelrögzítő bilincs      | 23. Hátsó fedél   |
| 4. Biztonsági nyomógomb | 14. Alsó fogantyú             | 24. A fogantyú dőlésszögének beállítására szolgáló fogazott tárcsák |
| 5. Kábel-tehermentesítő | 15. Kábelrögzítő gyűrű        | 25. Gomb  |
| 6. Reteszelőkar         | 16. Kerékhajtás kapcsolókarja | 26. Jelzőlámpa  |
| 7. Fűgűjtő              | 17. Mulcsozó betét            |   |
| 8. Magasságbeállító kar | 18. Szintjelző                |   |
| 9. Kidobócsatorna       | 19. Csavar                    |   |
| 10. Oldalsó zárófedél   | 20. Alátét                    |   |

**ISMERJE MEG A FŰNYÍRÓJÁT**

Figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. A javasolt biztonsági utasításokat tartsa be a fűnyíró használata előtt, közben és után. Ezeknek az egyszerű utasításoknak a betartásával a fűnyíró megfelelően üzemkés állapotban tarthatja. Mielőtt a gépet működésbe hozná, ismerkedjen meg a fűnyíró kezelőszerveivel, és legyen tisztában a fűnyíró vészleállításával. Őrizze meg ezt a használati utasítást és a fűnyíróhoz tartozó minden egyéb dokumentumot a későbbi tájékozódás érdekében.

**1. A TERMÉKEN TALÁLHATÓ JELZÉSEK**



A fűnyíró használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és tartsa biztonságos helyen a későbbi tájékozódás érdekében.



A gép használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.



Vigyázzon, a pengék élesek.



Tartsa távol a hajlékony tápvezetékét a vágóélektől.



**BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS JELZÉSE:** Óvatosságra int, illetve egyéb szimbólumokkal vagy képekkel együtt alkalmazva figyelmeztetést jelent.

**KETTŐS SZIGETELÉS**



A fűnyíró kettős szigeteléssel van ellátva.

Ez azt jelenti, hogy minden külső alkatrésze elektromosan szigetelve van a tápfeszültségtől. A kettős szigetelés úgy van kialakítva, hogy további szigetelés található az elektromos és a mechanikus alkatrészek között.

**2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK**

A biztonsági szabályok célja a felhasználó figyelmének felhívása a lehetséges veszélyekre. A biztonsági jelzések és azok magyarázatai odafigyelést és megértést igényelnek. A biztonsági figyelmeztetések önmagukban nem hárítják el a veszélyt. Az utasítások vagy a bennük foglalt figyelmeztetések nem helyettesítik a megfelelő baleset-megelőző lépéseket.



**FIGYELEM:** A biztonsági figyelmeztetések be nem tartása súlyos sérülést okozhat az Ön vagy mások számára. Mindig tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket a tűz, az áramütés és személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében. Tartsa meg a használati utasítást, és rendszeresen tekintse át a biztonságos üzemeltetés fenntartása, illetve azon személyek tájékoztatása érdekében, akik a gépet használhatják.



**FIGYELEM:** A gép elektromágneses mezőt kelt működés közben. Ez az elektromágneses mező bizonyos körülmények között zavarhatja az emberi szervezetbe beültetett aktív vagy passzív implantátumokat. Az esetleges súlyos vagy halálos következmény elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a beültetett implantátummal élő személy a gép használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.



**FIGYELEM:** A gép üzemeltetésekor idegen tárgyak repülhetnek ki belőle, melyek a szembe jutva annak súlyos károsodását okozhatják. Az elektromos gép használata előtt vegyen fel oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüveget, illetve szükség esetén teljes arcvédő maszkot. A széles látókörű munkavédelmi maszk szemüveg feletti használatát vagy

oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüvegek alkalmazását javasoljuk.

- 1) Az utasításokat figyelmesen olvassa el. Sajátítsa el a gép helyes használatát és kezelőszervek működtetését.
- 2) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyírót. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
- 3) Ne végezzen fűnyírást, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- 4) Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért, vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.
- 5) Fűnyírás közben mindig megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- 6) Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a fűnyírót használni szeretné, és távolítson el minden olyan tárgyat, melyet a gép felkaphat és kidobhat.
- 7) Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a pengék, a kés csavarjai és a vágóegység nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy sérült pengéket és csavarokat a kiegyensúlyozottság megtartása érdekében egyszerre, készletben cserélje.
- 8) Fűnyírást csak nappali fényben, vagy kellő mesterséges megvilágítás mellett végezzen.
- 9) Kerülje a gép nedves fűben való használatát, amennyiben ez lehetséges.
- 10) Lejtőn mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
- 11) Sétálva haladjon, soha ne fusson.
- 12) A kerékkel ellátott, forgó mozgást végző gépeknél a lejtőn keresztbe haladjon, ne a lejtés irányában.
- 13) Különösen óvatosan járjon el a lejtőn való irányváltáskor.
- 14) Ne végezzen fűnyírást túl meredek lejtőkön.
- 15) Különösen óvatosan járjon el hátramenetben, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza.
- 16) Várja meg a penge megállását, ha a fűnyírót egy nem füves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, illetve amikor a fűnyírót a levágandó területhez/területről szállítja.
- 17) Ne használja a fűnyírót hibás védőelemekkel, illetve biztonsági eszközök nélkül, például nem felszerelt terelőelemekkel és/vagy fűgyűjtővel.
- 18) Óvatosan indítsa be a motort az utasításoknak megfelelően, és lábait tartsa kellő távolságban a pengéktől.
- 19) Ne döntse meg a fűnyírót a motor bekapcsolásakor, kivéve, ha a fűnyírót a beindításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben se döntse meg jobban a szükségesnél, és a fűnyírót a kezelővel ellentétes oldalát megemelve döntse meg.
- 20) Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.
- 21) Ne közelítse kezét és lábát forgó alkatrészekhez. A kidobónyílást mindig tartsa szabadon.
- 22) Járó motorú fűnyírót ne emeljen fel és ne szállítson.
- 23) Állítsa le a motort, és húzza ki a gépet a hálózati aljzatból:
  - mielőtt eltömődést szüntet meg vagy megtisztítja a kidobónyílást;

- ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyírón való munkavégzés előtt;
  - idegen tárgyba ütközés után. Vizsgálja meg, hogy a fűnyíró nem sérült-e meg, és szükség esetén végezze el a szükséges javításokat az ismételt elindítás és használat előtt;
  - ha a fűnyíró rendellenes vibrációját tapasztalja (keresse meg azonnal az okát).
- 24) Állítsa le a fűnyírót:
    - minden esetben, ha felügyelet nélkül hagyja a fűnyírót.
  - 25) A gép biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében az anyacsavarok és csavarok mindig legyenek meghúzva.
  - 26) Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtőt, hogy nem kopott vagy sérült-e.
  - 27) A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
  - 28) Ne használja a fűnyírót, ha a vezetékek megsérültek vagy elhasználódtak.
  - 29) Ne csatlakoztasson sérült vezeték a hálózathoz, valamint ne nyúljon a sérült vezetékhez, amíg azt ki nem húzta a hálózathoz. A sérült vezeték zárlatot vagy áramütést okozhat.
  - 30) Ne nyúljon a pengéhez, míg ki nem húzta a gépet a hálózathoz, és a penge teljesen meg nem állt.
  - 31) Tartsa távol a hosszabbító kábeleket a pengétől. A penge megsértheti a kábeleket és zárlatot vagy áramütést okozhat.
  - 32) A gépet ki kell húzni a hálózathoz:
    - ha a gépet felügyelet nélkül hagyja;
    - mielőtt eltömődést szüntet meg;
    - ellenőrzés, tisztítás vagy a gépen való munkavégzés előtt;
    - idegen testbe való ütközés után;
    - ha a gép rendellenesen rázkódni kezd.
  - 33) Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a géppel.
  - 34) A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzelmi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
  - 35) Ha a hálózati csatlakozókábel megsérült, a gyártónál vagy a hivatalos szerviznél kapható kábelre kell cserélni.
  - 36) A készülék biztonságos üzemeltetésére vonatkozó utasítások, beleértve azt az ajánlást is, hogy a készüléket legfeljebb 30 mA érzékenységgű áramvédő kapcsolóval (fi-relé) javasolt ellátni.
  - 37) Legyen óvatos a gép beállítása során, nehogy beszoruljon az ujja a mozgó kések és a gép rögzített alkatrészei közé.
  - 38) Tárolás előtt mindig hagyja lehűlni a gépet.
  - 39) A kések szervizelése során ne feledje, hogy a kések elmozdíthatók még kikapcsolt áramforrás esetén is.
  - 40) A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
  - 41) Legyen óvatos a gép beállítása során, nehogy beszoruljon az ujja a mozgó kések és a gép rögzített alkatrészei közé.

42) Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel és a hosszabbító kábel nem sérült-e, illetve nem használódott-e el. Amennyiben a kábel használat közben megsérül, haladéktalanul húzza ki azt a hálózatból. **NE NYÚLJON A KÁBELHEZ, AMÍG NEM HÚZTA KI A HÁLÓZATBÓL.** Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.

43) Ha a csatlakozókábel megsérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak, szervizének illetve más szakképzett személynek ki kell cserélnie.

### 3. ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (1. ábra, 2. ábra)

## 4. MŰSZAKI ADATOK

Típus:	ELM4612	ELM4613
Névleges feszültség:	230 V~	230 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz	50 Hz
Névleges teljesítmény:	1800 W	1800 W
Terhelés nélküli fordulatszám:	2900/perc	2900/perc
Vágási szélesség:	460 mm	460 mm
Fűgyűjtő kapacitása:	60 l	60 l
Nettó tömeg:	29,5 kg	32,5 kg
Folyadékok elleni védettség:	IPX4	IPX4
Magasságállítás:	20–75 mm, 8 fokozatban	20–75 mm, 8 fokozatban

	ELM4612	ELM4613
Hangnyomásszint a kezelő pozíciójában	78,9 dB (A) K=3 dB (A)	78,9 dB (A) K=3 dB (A)
Mért hangteljesítményszint	91,6 dB (A) K=1,94 dB (A)	91,6 dB (A) K=1,94 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint	96 dB (A)	96 dB (A)
Vibráció	1,132 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	1,132 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5. ÖSSZESZERELÉS

### 5-1 AZ ÖSSZEHAJTHATÓ FOGANTYÚ ÖSSZESZERELÉSE

1. Csavar, alátét és rögzítógomb segítségével rögzítse az alsó fogantyú részeit részzeit a fogantyúvázhoz. **(3. ábra)**
2. Hajtsa ki a két reteszelőkart a felső és az alsó fogantyú összekapcsolásához. **(4. ábra)**
3. Hajtsa vissza a reteszelőkart a fogantyúk üzemi helyzetben történő rögzítéséhez. **(5. ábra)**
4. Állítsa be a feszességet a rögzítőanya megfelelő szerszámmal történő elforgatásával. **(6. ábra)**
5. Helyezze a gázbovdent a fogantyúra. Rögzítse az alsó fogantyúra a kábelrögzítő bilincsel, ügyelve arra, hogy a gázbovden a fogantyú külseje felé nézzen. **(7. ábra)** Máshogy elhelyezve a gázbovden a hátsó fedél nyitása és csukása, vagy a felső fogantyú behajtása esetén becsípődhet.

### 5-2 A FÜGYŰJTŐ ÖSSZESZERELÉSE

1. Felhelyezés: Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgyűjtőt a fűnyíró hátuljára. **(8. ábra, 9. ábra, 10. ábra)**
2. Eltávolítás: Emelje fel a hátsó fedelet, majd vegye le a fűgyűjtőt.

#### FÜGYŰJTŐ

A fűgyűjtő tetején egy szintjelző található, amely a fűgyűjtő tele vagy üres állapotát mutatja **(11. ábra, 12. ábra)**:

- A szintjelző felfújódik, ha a fűgyűjtő fűnyírás közben nincs tele. **(12. ábra)**
- Ha a fűgyűjtő megtelt, a szintjelző lecsukódik. Ilyen esetben azonnal hagyja abba a fűnyírást, majd ürítse ki a fűgyűjtőt. Győződjön meg a fűgyűjtő tiszta állapotáról és arról, hogy a rácso átseleztek. **(11. ábra)**

#### FONTOS

A szintjelző nyílásának helyén lévő erős szennyezettség esetén a szintjelző nem fújódik fel. Ilyen esetben azonnal tisztítsa meg a szintjelző nyílásának helyét.

## 6. A VÁGÁSMAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg kifelé a kart a kerettől való elemeléshez. A magasság beállításához hajtsa előre vagy hátra a kart. A magasság (a kés és a talaj között) 20 mm (a legalacsonyabb helyzet) és 75 mm (a legmagasabb helyzet) között állítható be, 8 magassági helyzetben. **(13. ábra)**



**FIGYELEM:** Ezt a beállítást kizárólag a penge álló helyzetében végezze.



**FIGYELEM:** Húzza ki az elektromos vezetékét a hálózatból.

## 7. A MEGFELELŐ DŐLÉSSZÖG BEÁLLÍTÁSA

- Hajtsa ki a reteszelőkart.
- A fogantyú dőlésszögének beállítására szolgáló fogazott tárcsák tengelye körül elforgatva állítsa be a felső fogantyú kívánt helyzetét  $-15^\circ$  és  $15^\circ$  között (3 fokozatban:  $-15^\circ/0^\circ/15^\circ$ ) ahogy a **14. ábrán** látható.
- Hajtsa vissza a reteszelőkart az alsó és a felső fogantyú összekapcsolásához.

## 8. FUNKCIÓ

Ezek a fűnyírók normál funkcióról az alábbi alkalmazásokra alakíthatók át.

Hátsó gyűjtésű fűnyíróból:

mulcsozó fűnyíróvá vagy oldalsó kidobású fűnyíróvá.

Mi a mulcsozás?

Mulcsozáskor a gép első lépésben levágja a fűvet, ami finomra aprítva ezután visszakerül a gyepre, mint természetes trágya.

Tippek a mulcsozó fűnyíráshoz:

- Rendszeresen, legfeljebb 2 cm-rel nyírja vissza a fűvet úgy, hogy 6 cm-ről 4-cm-re nyírja azt.
- Használjon éles vágókést.
- Ne nyírjon nedves fűvet.
- A fűnyírást a motor maximális fordulatszámán végezze.
- Csak munkasebességgel haladjon.
- Rendszeresen tisztítsa a mulcsozó betétet, a ház belső felét és a nyírópengét.

**Kezdeti műveletek**

**EGY: Átszerelés mulcsozó fűnyíróvá**



**FIGYELEM:** Kizárólag leállított motor és álló vágószerkezet esetén végezze az alábbiakat.

- Emelje fel a hátsó fedelet, és távolítsa el a fűgyűjtőt.
- Nyomja be a mulcsozó betétet a géptestbe. Rögzítse a mulcsozó betétet a gombbal a géptest nyílásában. **(15. ábra, 16. ábra)**
- Engedje le a hátsó fedelet. **(17. ábra)**
- Emelje fel az oldalsó zárófedelet, és távolítsa el az oldalsó kidobócsatornát.

**KETTŐ: Átszerelés oldalsó kidobású fűnyíróvá**



**FIGYELEM:** Kizárólag akkor végezze el az alábbi műveleteket, ha a motor és a vágószerkezet áll!

- Emelje fel a hátsó fedelet, és távolítsa el a fűgyűjtőt.
- Szerelje be a mulcsozó betétet.
- Emelje fel az oldalsó kidobónyílás zárófedelét. **(18. ábra)**
- Szerelje fel az oldalsó kidobócsatornát az oldalsó zárófedél tartócsapjára. **(19. ábra)**
- Engedje le az oldalsó zárófedelet – a billenőfül ráfekszik az oldalsó kidobócsatornára. **(20. ábra)**

**HÁROM: Fűnyíráshoz felszerelt fűgyűjtővel**



**FIGYELEM:** Kizárólag leállított motor és álló vágószerkezet esetén végezze az alábbiakat.

Felszerelt fűgyűjtővel végzett fűnyíráshoz távolítsa el a mulcsozó betétet és az oldalsó fűkidobás kidobócsatornáját, majd helyezze fel a fűgyűjtőt.

- Mulcsozó betét eltávolítása:
  - Emelje fel a hátsó fedelet, és vegye ki a mulcsozó betétet.
- Oldalsó fűkidobás oldalsó kidobócsatornájának eltávolítása:
  - Emelje fel az oldalsó zárófedelet, és távolítsa el az oldalsó kidobócsatornát.
  - Az oldalsó zárófedél a rugóerő hatására automatikusan lezárja a gép házában található oldalsó kidobónyílást.
  - Rendszeresen tisztítsa meg az oldalsó zárófedelet és a kidobónyílást a fűmaradékoktól és a rátapadt szennyeződésektől.
- A fűgyűjtő felszerelése:
  - Felhelyezés: Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgyűjtőt a fűnyíró hátuljára.
  - Eltávolítás: Emelje fel a hátsó fedelet, majd vegye le a fűgyűjtőt.



**FIGYELEM:** Húzza ki az elektromos vezetékét a hálózathoz.

## 9. BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A fűnyírót mindig megfelelő helyzetbe állított terelőlemezzel és fűgyűjtővel működtesse.
- A fűgyűjtő eltávolítása, illetve a vágási magasság beállítása előtt mindig állítsa le a motort.
- Fűnyíráshoz távolítsa el minden olyan idegen objektumot a gyepről, melyet a gép felkaphat és kidobhat. Fűnyíráshoz figyelje, hogy nincs-e olyan idegen tárgy, mely elkerülte a figyelmét. **(21. ábra)**
- A motor indításakor vagy normál használat közben soha ne emelje fel a fűnyíró hátulját. **(22. ábra)**
- Ne tegye a kezét vagy a lábát a vágóaljzat alá vagy a kidobónyíláshoz működő motor mellett. **(23. ábra)**

## 10. INDÍTÁS

A fűnyíró elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség 230 V ~ 50 Hz értékű-e.

A fűnyíró beindítása előtt rögzítse a hosszabbító kábelt a kábel-tehermentesítőre. **(24. ábra)**

A fűnyíró bekapcsolt állapotát egy jelzőlámpa mutatja. **(25. ábra)**

**ELM4612 26. ábra:**

- Nyomja be a biztonsági nyomógombot (1).
- A gomb nyomva tartása mellett húzza meg a kapcsolókart (2), majd tartsa meghúzott állapotban.
- Amikor a motor jár, kezdje el tolni a fűnyírót. A kapcsolókar elengedésekor a motor leáll.

## ELM4613 27. ábra:

- Nyomja be a biztonsági nyomógombot (1).
- A gomb nyomva tartása mellett húzza meg a kapcsolókart (2), majd tartsa meghúzott állapotban.
- A kerékajtás kapcsolókarját húzza a tolókar felső részéhez, tartsa ott, és ekkor a fűnyíró automatikusan megindul előre körülbelül 1 m/s sebességgel. Amikor elengedi a kapcsolókart, a motor leáll.



**VIGYÁZAT:** A motor elindulásakor a penge forogni kezd.



**FIGYELEM:** A vágóelemek a motor kikapcsolása után egy ideig még forognak.



**VIGYÁZAT:** A berendezés csak olyan tápfeszültséggel működtethető, ahol a hálózati impedancia megengedett modulusa  $0,3536 \Omega$  vagy kisebb.

## 11. PENGE

A fűnyíró pengéje sajtolt lemezacélból készült. A penge rendszeres újraélezést (köszörülést) igényel. Ügyeljen arra, hogy a penge kiegyensúlyozott legyen (a kiegyensúlyozatlan penge veszélyes vibrációkat okozhat). A kiegyensúlyozottság ellenőrzéséhez fűzzön át egy kör keresztmetszetű rudat a penge központi furatán, majd vízszintesen támassza meg a pengét. A kiegyensúlyozott penge vízszintesen áll meg. Ha a penge nincs kiegyensúlyozva, akkor a nehezebb vége lefelé fordul. Addig köszörülje a nehezebb véget, míg a penge kiegyensúlyozottá nem válik. A penge (2) eltávolításához csavarja ki a penge csavarját (3). Ellenőrizze a ventilátor (1) állapotát, és cseréljen ki minden sérült alkatrészt. Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a vágóélek a motor forgási irányába nézzenek. A penge csavarját (3) 20–25 Nm nyomatékkal kell meghúzni.



**FIGYELEM:** Szervizeléskor a pengét kizárólag MAKITA 263001461 csak ELM4612 és ELM4613 modellekhez. (28. ábra, 29. ábra, 30. ábra, 31. ábra)



**FIGYELEM:** Húzza ki az elektromos vezetékét a hálózathoz.



**FIGYELEM:** Kezei védelmének érdekében viseljen erős védőkesztyűt, vagy ronggyal fogja meg a vágókést, amikor kicseréli azt.

## 12. HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Kizárólag kültéri használatra szánt, általános terhelésre méretezett, legalább  $1,0 \text{ mm}^2$  keresztmetszetű hosszabbító kábelt használjon. Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábeleken és a hosszabbító kábeleken nem láthatók-e sérülés nyomai,

illetve nem öregedtek-e el. Ne használja a kábeleket, ha azokon sérülés vagy öregedés tapasztalható. Amennyiben a kábel használat közben megsérül, haladéktalanul húzza ki azt a hálózathoz. **NE NYÚLJON A KÁBELHEZ, AMÍG NEM HÚZTA KI A HÁLÓZATHÓZ.** Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott. Tartsa távol a hosszabbító kábelt a vágóelemektől.



**FIGYELEM:** Mindig ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokat nem tömítette-e el törmelék.

## 13. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS



**FIGYELEM:** Valamennyi karbantartási vagy tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati kábelt. Ne locsolja a készüléket vízzel. A beható víz tönkretelheti a kombinált kapcsoló-dugót és a villanymotort. A készüléket ruhával, kefével stb. tisztítsa. **Szakértő általi ellenőrzés szükséges, és ne végezzen a készüléken saját kezűleg beállítást, hanem forduljon a Makita hivatalos szervizéhez a következő esetekben:**

- ha a fűnyíró pengéje idegen tárgyba ütközött.
- ha a motor hirtelen megáll.
- ha a penge elhajlott (ne próbálja meg beállítani!).
- ha a motor tengelye elgörbült (ne próbálja meg beállítani!).
- ha rövidzárlat lép fel a kábel csatlakoztatásakor.
- ha a fogaskerekek megsérülnek.
- ha az ékszíj meghibásodott.

## 14. HIBAELHÁRÍTÁS



**FIGYELEM:** Bármilyen karbantartás vagy tisztítási munka előtt, minden esetben húzza ki a dugót a fűnyíróból, és várja meg, amíg a vágóél teljesen megáll.

Hiba	Elhárítás
A motor nem működik	Ellenőrizze a tápkábelt. Indítsa be a gépet alacsony vagy olyan fűvön, melyet már lenyírt. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat – a vágópengének szabadon kell forognia. Állítson a vágási magasságon.
A motor teljesítménye lecsökken	Állítson a vágási magasságon. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat. A vágópengét éleztesse meg/cseréltesse ki → a hivatalos szervizzel.
A fűgyűjtő nem telik meg	Állítson a vágási magasságon. Várjon a fű száradásáig. A vágópengét éleztesse meg/cseréltesse ki → a hivatalos szervizzel. Tisztítsa meg a fűgyűjtőn lévő rácst. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat.
A kerékajtás nem működik	Állítsa be a flexibilis kábelt. Ellenőriztesse az ékszíjat/ fogaskerekeket → a hivatalos szervizzel. Ellenőrizze, hogy a hajtókerekek nem sérültek-e.

Típus: ELM4613

Mért hangteljesítményszint: 91,6 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB (A)



**VIGYÁZAT:** A jelen táblázat alapján nem javítható hibákat kizárólag a Makita márkaszerviz javíthatja ki.

## 15. KÖRNYEZETBARÁT MEGSEMMISÍTÉS



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK európai uniós irányelv, valamint az irányelvnek a nemzeti jogszabályokban való végrehajtása szerint valamennyi elektromos eszközt külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell

újrahasznosítani. Alternatív megsemmisítési módszer: Amennyiben az elektromos készüléket tulajdonosa nem juttatja vissza a gyártóhoz, akkor a készülék hulladékba helyezéseért ő felelős. A készülék leadható egy erre kijelölt gyűjtőpontra, amely az adott országban hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően előkészíti a készüléket újrafelhasználásra. Az elektronikus és elektromos alkatrészeket nem tartalmazó tartozékokra és készülékekre ez nem vonatkozik.

**Csak európai országokra vonatkozóan**

**EK Megfelelőségi nyilatkozat**

**Mi, a Makita Corporation mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy az itt megnevezett Makita gép(ek):**

Gép megnevezése: Fűnyíró

Típus/Típus: ELM4612, ELM4613

Műszaki adatok: lásd „4. MŰSZAKI ADATOK”

sorozatgyártásban készül, és

**megfelelnek az alább felsorolt európai irányelvek előírásainak:**

2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK & 2005/88/EK, 2006/95/EK

Illetve gyártásuk a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN 60335, EN 62233, EN 55014, EN 61000

A műszaki dokumentációt őrzi:

Makita International Europe Ltd.,

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

A megfelelőség 2000/14/EK irányelv által előírt értékelési eljárását a VI. melléklet szerint végezték.

Tanúsító testület:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München, Németország

Azonosítószám: 0036

Típus: ELM4612

Mért hangteljesítményszint: 91,6 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB (A)

7. 1. 2013

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

ELM4612-23L-0213

[www.makita.com](http://www.makita.com)

ALA